

103:1 לְדוֹד בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת יְהוָה וְכֹל קִרְבִּי אֶת שֵׁם - אֶת  
 l·dud brki nphsh·i ath - ieue u·kl - qrb·i ath - shm  
 to·David <sup>m</sup>bless-you ! soul-of·me » Yahweh and·all-of within-of·me » name-of

1 . <<[A Psalm] of David.>> Bless the LORD, O my soul: and all that is within me, [bless] his holy name.

קִדְשׁוֹ :  
 qdsh·u :  
 holiness-of·him

103:2 בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת יְהוָה וְאַל תִּשְׁכַּחְתָּ כֹּל -  
 brki nphsh·i ath - ieue u·al - tshkchi kl -  
<sup>m</sup>bless-you ! soul-of·me » Yahweh and·must-not-be you-are-forgetting all-of

2 Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits:

גְּמוּלָיו :  
 gmuli·u :  
 requitals-of·him

103:3 הַסֹּלַח לְכֹל עֲוֹנוֹתֶיךָ הַרְפָּא לְכֹל תַּחֲלָאִי - :  
 e·slch l·kl - oun·ki e·rpha l·kl - thchlai·ki :  
 the·one-pardoning to·all-of depravity-of·you the·one-healing to·all-of ailments-of·you

3 Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;

103:4 הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיֵּיכִי הַמַּעֲרִיב חֶסֶד וְרַחֲמִים :  
 e·qual m·shchth chii·ki e·motr·ki chsd u·rchmim :  
 the·one-redeeming from·ruin lives-of·you the·one-<sup>m</sup>crowning-of·you kindness and·compassions

4 Who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies;

103:5 הַמְשַׁבֵּעַ בְּטוֹב עֲדִידָךְ תַּחֲתָרֵשׁ כַּנְּשֹׁר :  
 e·mshbio b·tub odi·k ththchdsh k·nshr  
 the·one-<sup>c</sup>satisfying in·<sup>the</sup>·good ornament-of·you she-shall-be-<sup>e</sup>renewed as·<sup>the</sup>·vulture

5 Who satisfieth thy mouth with good [things; so that] thy youth is renewed like the eagle's.

נְעוּרֵיכִי :  
 nour·ki :  
 youths-of·you

103:6 עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכֹל עֲשׂוּקִים - :  
 oshe tzdquth ieue u·mshphtim l·kl - oshuqim :  
 one-doing-of righteousness Yahweh and·judgments for·all-of ones-being-extorted

6 . The LORD executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.

103:7 יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־לוֹתֵיו :  
 iudio drki·u l·mshe l·bni ishral oliluthi·u :  
 he-is-<sup>c</sup>making-known ways-of·him to·Moses to·sons-of Israel activities-of·him

7 He made known his ways unto Moses, his acts unto the children of Israel.

103:8 רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֲרָף וְרַב אַפִּים וְרַב חֶסֶד - :  
 rchum u·chnun ieue ark aphim u·rb - chsd :  
 compassionate and·gracious Yahweh slow-of angers and·abundant-of kindness

8 The LORD [is] merciful and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy.

103:9 לֹא לְנֶצַח יָרִיב וְלֹא יִשׂוֹר לְעוֹלָם יִשׂוֹר עָלָיו :  
 la - l·ntzch irib u·la l·oulm itur :  
 not to·permanence he-shall-contend and·not for·eon he-shall-hold-resentment

9 He will not always chide: neither will he keep [his anger] for ever.

103:10 לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֹנוֹתֵינוּ נָמַל עָלֵינוּ :  
 la k·chtai·nu oshe l·nu u·la k·ounthi·nu gml oli·nu :  
 not as·sins-of·us he-did to·us and·not as·depravities-of·us he-requted on·us

10 He hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.

103:11 כִּי כִנְבֵה עַל שָׁמַיִם עַל הָאָרֶץ - גִּבֹּר חֶסֶד עַל -  
 ki k·gbe shmim ol - e·artz gbr chsd·u ol -  
 that as·to-be-lofty-of heavens over the·earth he-is-masterful kindness-of·him over

11 For as the heaven is high above the earth, [so] great is his mercy toward them that fear him.

יִרְאִיו :  
 irai·u :  
 fearing-ones-of·him

103:12 כַּרְחֵק מִמֶּנּוּ אֶת פְּשָׁעֵינוּ כַּרְחֵק מִמֶּנּוּ אֶת מִמְּנוּ אֶת פְּשָׁעֵינוּ :  
 k·rchq m·morb erchiq mm·nu ath - phshoi·nu :  
 as·to-be-far-of east from·west he-<sup>c</sup>removes-far from·us » transgressions-of·us

12 As far as the east is from the west, [so] far hath he removed our transgressions from us.

103:13 כַּרְחֵם אֲב עַל בָּנָיו רַחֵם עָלֵינוּ יְהוָה :  
 k·rchm ab ol - bnim rchm ieue ol -  
 as·to-<sup>m</sup>have-compassion-of father on sons he-<sup>m</sup>has-compassion Yahweh on

13 Like as a father pitieth [his] children, [so] the LORD pitieth them that fear him.

יִרְאִיו :  
 irai·u :  
 fearing-ones-of·him

103:14 כִּי אֲנַחְנוּ עָפָר - כִּי זָכוֹר יִצְרָנוּ יָדַע הוּא - :  
 ki - eua ido itzr·nu zkur ki - ophr anchnu :  
 that he he-knows form-of·us one-being-<sup>m</sup>mindful that soil we

14 For he knoweth our frame; he remembereth that we [are] dust.

103:15 אָנוּשׁ כַּחֲצִיר יָמָיו כַּצִּיץ הַשָּׂדֶה יִצִּיץ כֵּן :  
 anush k·chtzir imi·u k·tzitz e·shde kn itzitz :  
 mortal as·<sup>the</sup>·grass days-of·him as·blossom-of the·field so he-is-blossoming

15 [As for] man, his days [are] as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.

103:16 **עֹד** - יִכִּירֵנוּ - וְלֹא - וְאֵינְנוּ - בּוֹ - עֹבְרָה רוּחַ כִּי  
 oud - ikir·nu - u·la - u·ain·nu - b·u - obre ruch ki  
 that wind she-passes in·him and·there-is-no·him and·not he-shall-recognize·him further

<sup>16</sup> For the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more.

**מְקוֹמוֹ** :  
 mqum·u :  
 place<sup>r1</sup>-of·him

103:17 **וְיִרְאוּ** - עַל עוֹלָם - וְעַד מְעוֹלָם יְהוָה וְחַסְדּוֹ  
 u·chsd ieue m·oulm u·od - oulm ol - ira·iu  
 and·kindness-of Yahweh from·eon and·unto eon over fearing-ones-of·him

<sup>17</sup> But the mercy of the LORD [is] from everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children;

**וְצַדִּיקְתּוֹ** וְלִבְנֵי בָנִים :  
 u·tzdqth·u l·bni bnim :  
 and·righteousness-of·him for·sons-of sons

103:18 **פְּקֻדָּיו** וְלִזְכָּרֵי בְרִיתוֹ לְשֹׁמְרֵי  
 l·shmri brith·u u·l·zkri phqdi·u  
 to·ones-keeping-of covenant-of·him and·to·ones-remembering-of precepts-of·him

<sup>18</sup> To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.

**לְעֹשׂוֹתָם** :  
 l·oshuth·m :  
 to·to-do-of·them

103:19 **בְּכֹל** וּמַלְכוּתוֹ כִּסְאוֹ הִכִּין יְהוָה בְּשָׁמַיִם יְהוָה  
 ieue b·shmim ekin ksa·u u·mlkuth·u b·kl  
 Yahweh in·the·heavens he-established throne-of·him and·kingdom-of·him in·the·all

<sup>19</sup> . The LORD hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all.

**מְשֻׁלָּה** :  
 mshle :  
 she-rules

103:20 **דְּבַר** עֲשֵׂי כַח וְגִבּוֹרֵי מַלְאָכָיו יְהוָה בְּרַכּוּ  
 brku ieue mlaki·u gbri kch oshi dbr·u  
 "bless-you<sup>(P)</sup> ! Yahweh messengers-of·him masterful-men-of vigor ones-doing-of word-of·him

<sup>20</sup> Bless the LORD, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearkening unto the voice of his word.

**לְשׁוֹמְעַ** בְּקוֹל דְּבָרוֹ :  
 l·shmo b·qul dbr·u :  
 to·to-listen-of in·voice-of word-of·him

103:21 **עֲשֵׂי** מִשְׁרָתָיו זָבָאוּ - כָּל יְהוָה בְּרַכּוּ  
 mshrthi·u oshi kl - tzbai·u ieue brku  
 "bless-you<sup>(P)</sup> ! Yahweh all-of hosts-of·him ones-ministering-of·him ones-doing-of

<sup>21</sup> Bless ye the LORD, all [ye] his hosts; [ye] ministers of his, that do his pleasure.

**רְצוֹנוֹ** :  
 rtzun·u :  
 approval-of·him

103:22 **מִמְשַׁלְתּוֹ** - מְקוֹמוֹת - בְּכֹל - מַעֲשָׂיו - כָּל יְהוָה בְּרַכּוּ  
 mmshlth·u mqmuth b·kl - moshi·u kl - ieue brku  
 "bless-you<sup>(P)</sup> ! Yahweh all-of deeds-of·him in·all-of places<sup>r1</sup>-of dominion-of·him

<sup>22</sup> Bless the LORD, all his works in all places of his dominion: bless the LORD, O my soul.

**בְּרַכִּי** נַפְשִׁי אֵת - יְהוָה :  
 brki nphsh·i ath - ieue :  
 "bless-you ! soul-of·me » Yahweh